



# Kyoto Bulletin of Islamic Area Studies

イスラーム世界研究

Volume 2 No. 2 March 2009

Kyoto Bulletin of Islamic Area Studies

イスラーム世界研究

Volume 2 Number 2 March 2009

## CONTENTS

### English Summary

#### Special Feature "Islamic Moderate Trends in South Asia"

- An Introduction..... (YAMANE So) 1
- Commencement of Printing in the Muslim World..... (Moinuddin AQEEL) 10
- Muhammad Iqbal's Concept of Islam ..... (Zahid Munir Amir) 22
- The Influence of the Ottoman Print Media in Japan ..... (MISAWA Nobuo) 36
- Islamic Moderate Trends and Printing Media..... (HIRANO Junichi) 43

#### Articles

- Rumi's Philosophy of Love in the Era of U-turned Islam..... (Nevad KAHTERAN) 51
- Arabic Language Textbooks in Japan and Grammatical Terms Used in them (J) ..... (KOSUGI Yasushi, *et al.*) 63
- The Roll of the Political Party in Pakistan (J)..... (MAMIYA Kensaku) 96
- Debates on "Why the Arabic Language Has 'rāb'" (J) ..... (TAKEDA Toshiyuki) 105
- Israeli Occupation Policy and Palestinian Tactics in Jerusalem (J)..... (TOBINA Hiromi) 131
- The Day Iraqi Nationalism Achieved Its Victory (J)..... (YAMAOKA Dai) 152

#### Research Notes

- An Analysis of the Introductory Remarks of Abū al-Shaykh's *Kitāb al-'Azamah* (J) ..... (KATO Mizue) 176
- Islamic Financial Transactions under the Laws and Regulations of Japan (J)..... (TAHARA Kazuhiko) 188

#### Translation

- Muhammad b. Maḥmūd Tūsī's *'Ajāyib al-Maḥlūqāt wa Ḡarāyib al-Mawjūdāt* (J) ..... (MORIKAWA Tomoko, *et al.*) 198
- Khizir-e Rāh* (Wondering Khizir) (J)..... (MATSUMURA Takamitsu) 219

#### Thematic Chronologies

- The Chronology of the Sayyida Zaynab Shrine and Shi'ite *Ziyāra* (J)..... (YASUDA Shin) 227
- The Chronology about al-Amīr 'Abd al-Qādir al-Jazā'irī (J)..... (TOCHIBORI Yuko) 248

#### Book Reviews

- ..... 289

#### Practical Research Information

- ..... 334

#### IAS activity report

- ..... 393

ISSN 1881-8323

Center for Islamic Area Studies at Kyoto University (KIAS)

京都大学イスラーム地域研究センター(KIAS)

## CONTENTS

### English Summary

#### Special Feature “Islamic Moderate Trends in South Asia”

An Introduction . . . . .	YAMANE So	1
Commencement of Printing in the Muslim World:		
A View of Impact on <i>Ulama</i> at Early Phase of Islamic Moderate Trends . . . . .	Moinuddin AQEEL	10
Muhammad Iqbal’s Concept of Islam . . . . .	Zahid Munir AMIR	22
The Influence of the Ottoman Print Media in Japan:		
The Linkage of Intellectuals in the Eurasian World . . . . .	MISAWA Nobuo	36
Islamic Moderate Trends and Printing Media:		
A Reflection on Modern Islamic Reformers in the Arab World . . . . .	HIRANO Junichi	43

### Articles

Rumi’s Philosophy of Love in the Era of U-turned Islam . . . . .	Nevad KAHTERAN	51
Arabic Language Textbooks in Japan and Grammatical Terms Used in them:		
A Survey of the Terms in a Comparative Manner and Suggestions for their Improvement ( <i>J</i> ) . . . . .	KOSUGI Yasushi, OKAMOTO Tahei, TAKEDA Toshiyuki	63
The Roll of the Political Party in Pakistan: the Case of the Pakistan People’s Party ( <i>J</i> ) . . . . .	MAMIYA Kensaku	96
Debates on “Why the Arabic Language Has <i>I’rāb</i> ” : With a Special Reference		
to the Formation of the Modern Arab World and Grammatical Reforms ( <i>J</i> ) . . . . .	TAKEDA Toshiyuki	105
Israeli Occupation Policy and Palestinian Tactics in Jerusalem:		
From the Case of Residence Construction ( <i>J</i> ) . . . . .	TOBINA Hiromi	131
The Day Iraqi Nationalism Achieved its Victory:		
An Analysis of the Iraqi Local Election on January 31, 2009 ( <i>J</i> ) . . . . .	YAMAOKA Dai	152

### Research Notes

An Analysis of the Introductory Remarks of Abū al-Shaykh’s <i>Kitāb al-‘Azamah</i> ( <i>J</i> ) . . . . .	KATO Mizue	176
Islamic Financial Transactions under the Laws and Regulations of Japan ( <i>J</i> ) . . . . .	TAHARA Kazuhiko	188

### Translations

Muḥammad b. Maḥmūd Tūsī’s		
<i>‘Ajāyib al-Maḥlūqāt wa Ḡarāyib al-Mawjūdāt</i> (1) ( <i>J</i> ) . . . . .	MORIKAWA Tomoko, <i>et al.</i>	198
<i>Khizr-e Rāh</i> (Wondering Khizr):		
A Japanese Translation of Iqbal’s Urdu Verse (1) ( <i>J</i> ) . . . . .	MATSUMURA Takamitsu	219

### Thematic Chronologies

The Chronology of the Sayyida Zaynab Shrine and Shi’ite <i>Ziyāra</i> ( <i>J</i> ) . . . . .	YASUDA Shin	227
The Chronology about al-Amīr ‘Abd al-Qādir al-Jazā’irī ( <i>J</i> ) . . . . .	TOCHIBORI Yuko	248

## Book Reviews

Stephane A. Dudoignon, Komatsu Hisao, Kosugi Yasushi (eds.),

*Intellectuals in the Modern Islamic World: Transmission, Transformation, Communication.*

Reviewed by YAMANE So (J) . . . . . 289

Yoav Alon, *The Making of Jordan: Tribes, Colonialism and the Modern State.*

Reviewed by IMAI Shizuka (J) . . . . . 303

Yasmin Khan, *The Great Partition: The Making of India and Pakistan.*

Reviewed by SUNAGA Emiko (J) . . . . . 308

İsmail Rüşühi Ankaravî (hazırlayanlar Semih Ceyhan, Mustafa Topatan), *Mesnevî'nin Sırrı: Dîbâce ve İlk 18 Beyit Şerhi.*

Reviewed by SONONAKA Yoko (J) . . . . . 311

Kai Hafez (ed.), *Arab Media: Power and Weakness.*

Reviewed by CHIBA Yushi (J) . . . . . 317

Jillian Schwedler, *Faith in Moderation: Islamist Parties in Jordan and Yemen.*

Reviewed by YOSHIKAWA Hiroshi (J) . . . . . 322

## Practical Research Information

An Annotated List of Books on Arabic Grammar Collected by the International Training Program (ITP)

for Younger Researchers Project, Kyoto University (J) . . . . . TONAGA Yasushi, OKAMOTO Tahei 329

A Bookshop Guide for Arabian Gulf Countries: Kuwait (J) . . . . . HIRAMATSU Aiko, HORINUKI Koji 378

## IAS Activity Report

## 目次

### 英文要旨

#### イスラーム中道派特集 “Islamic Moderate Trends in South Asia”

An Introduction . . . . . YAMANE So 1

#### Commencement of Printing in the Muslim World:

A View of Impact on *Ulama* at Early Phase of Islamic Moderate Trends . . . . . Moinuddin AQEEL 10

Muhammad Iqbal's Concept of Islam . . . . . Zahid Munir AMIR 22

#### The Influence of the Ottoman Print Media in Japan:

The Linkage of Intellectuals in the Eurasian World . . . . . MISAWA Nobuo 36

#### Islamic Moderate Trends and Printing Media:

A Reflection on Modern Islamic Reformers in the Arab World . . . . . HIRANO Junichi 43

### 論考

Rumi's Philosophy of Love in the Era of U-turned Islam . . . . . Nevad KAHTERAN 51

#### 日本におけるアラビア語教科書と文法用語

——教育戦略と基本用語の邦訳をめぐって—— . . . . . (小杉 泰・岡本 多平・竹田 敏之) 63

#### パキスタンにおける政党の位置づけ

——パキスタン人民党を事例として—— . . . . . (萬宮 健策) 96

#### アラビア語はなぜ語尾変化をするのか

——現代アラブ世界の形成と文法学におけるイウラーブ論争—— . . . . . (竹田 敏之) 105

#### エルサレムにおけるイスラエル占領政策とパレスチナ人の戦術

——住居建設の事例から—— . . . . . (飛奈 裕美) 131

#### イラク・ナショナリズムが勝利した日

——2009年1月31日イラク地方県議会選挙の分析—— . . . . . (山尾 大) 152

### 研究創案ノート

アブー・シャイフ著『威厳の書』序論分析 . . . . . (加藤 瑞絵) 176

日本法制下のイスラーム金融取引 . . . . . (田原 一彦) 188

### 原典翻訳

#### ムハンマド・ブン・マフムード・トゥースイー著

『被造物の驚異と万物の珍奇』(1) . . . . . (守川 知子・ベルシア語百科全書研究会) 198

「旅するヒズル」——イクバルのウルドゥー詩(1)—— . . . . . (松村 耕光) 219

### 主題年表

サイイダ・ザイナブ廟とシーア派参詣年表 . . . . . (安田 慎) 227

アミール・アブドゥルカーディル・ジャザーイリー関連年表 . . . . . (柘堀 木綿子) 248

書評

---

Stephane A. Dudoignon, Komatsu Hisao, Kosugi Yasushi (eds.),

*Intellectuals in the Modern Islamic World: Transmission, Transformation, Communication.* . . . . . (山根 聡) 289

Yoav Alon, *The Making of Jordan: Tribes, Colonialism and the Modern State.* . . . . . (今井 静) 303

Yasmin Khan, *The Great Partition: The Making of India and Pakistan* . . . . . (須永 恵美子) 308

İsmail Rūsūhî Ankaravî (hazırlayanlar Semih Ceyhan, Mustafa Topatan),

*Mesnevî 'nin Sırrı Dîbâce ve İlk 18 Beyit Şerhi.* . . . . . (園中 曜子) 311

Kai Hafez (ed.), *Arab Media: Power and Weakness.* . . . . . (千葉 悠志) 317

Jillian Schwedler, *Faith in Moderation: Islamist Parties in Jordan and Yemen.* . . . . . (吉川 洋) 322

プラクティカル研究情報

---

京都大学 ITP 収集アラビア語教材一覧、解題 . . . . . (東長 靖・岡本 多平) 329

湾岸アラブ諸国書店案内——クウェート編—— . . . . . (平松 亜衣子・堀抜 功二) 378

イスラーム地域研究 (IAS) 活動報告より

## Editorial Board

KOSUGI Yasushi	小杉	泰
TONAGA Yasushi	東長	靖
ADACHI Akira	足立	明
OKAMOTO Masaaki	岡本	正明
OBIYA Chika	帯谷	知可
TANABE Akio	田辺	明生
HAMADA Masami	濱田	正美
FUJIKURA Tatsuro	藤倉	達郎
YAMANE So	山根	聡
NIGO Toshiharu	仁子	寿晴

## Editorial Office

OKAMOTO Tahei	岡本	多平
UCHIUMI Hideaki	内海	秀亮
MAKINO Mari	牧野	真理
YAMAOKA Dai	山尾	大
KURODA Kenji	黒田	賢治

---

イスラーム世界研究 第2巻2号 2009年3月16日発行  
編集 「イスラーム世界研究」編集委員会  
発行 共同利用・共同研究拠点 イスラーム地域研究拠点  
京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科附属イスラーム地域研究センター  
〒606-8501 京都市左京区吉田下阿達町46

---

ISSN 1881-8323

©京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科附属イスラーム地域研究センター 2008  
本誌は文部科学省「人文学及び社会科学における共同研究拠点の整備の推進事業」の一環として、NIHU プログラム「イスラーム地域研究」の成果を公表するものである。